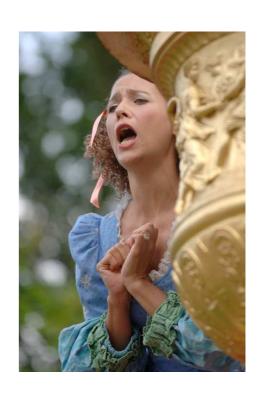


Lorsqu'il conçoit le *Mois Molière* en 1995, François de Mazières ne veut pas initier un énième festival populaire, mais un événement complètement intégré dans la ville, résolument **populaire et en même temps ambitieux dans sa programmation**. Et comme si Versailles s'était soudain mise en résonance avec ce nom magique de son histoire, la population s'est immédiatement mobilisée.

Le programme est volontairement éclectique pour atteindre le plus grand nombre. Le Mois Molière se doit de faire partager la tradition de la Commedia chère à Molière. Il y a de la communion, de la ferveur collective dans cette programmation, où la générosité et l'esprit de troupe font aussi partie des critères de sélection. Il faut séduire pour faire aimer, guider à partir de terrains connus vers de nouveaux territoires ; la pédagogie dans le plaisir est au cœur du Mois. C'est ainsi l'occasion d'une ébullition créative où se croisent et s'entrechoquent le théâtre et la musique. Une véritable comédie-ballet qui se déroule dans le cadre prestigieux de l'ancienne capitale royale.

Depuis 11 ans, le *Mois Molière* s'est affirmé par rapport aux autres festivals comme spécialiste de la comédie, avec notamment la mise en valeur de la tradition de la Commedia dell'arte. L'argument du festival repose notamment sur la présence des meilleures troupes de Commedia de tout l'hexagone dépassant le simple cadre du canevas traditionnels : ces troupes s'attaquent aux grandes représentations classiques en s'appuyant sur les méthodes de la Commedia.

Une fois de plus en 2007, le *Mois Molière* offre la meilleure preuve qu'un événement culturel peut être populaire et de qualité...





# **Versailles**

# Programmation théâtrale 2007

Fidèle à sa tradition de soutien aux troupes, le Mois Molière sera de nouveau cette année le lieu de création de nombreuses pièces. Venues de toute la France, et parfois même de l'étranger, les meilleures compagnies de Commedia dell'Arte y trouvent ainsi un tremplin unique.

Il confirme donc son rôle prépondérant dans la création théâtrale française, de festival sachant mêler excellence et convivialité, esthétique et création.

Le Mois Molière soutient également de petites formes théâtrales portant des textes de création ou appartenant au répertoire humaniste.



# **GULLIVER & FILS**

D'après Jonathan Swift

Ecrit et mis en scène par Ned Grujic, Avec Les Trottoirs du Hasard

Jonathan Gulliver, un adolescent de quatorze ans, vit avec sa mère. Son père, le fameux Docteur Gulliver, est toujours en voyage... C'est tout l'univers du fameux Docteur Gulliver que le metteur en scène Ned Grujic réussit à faire revivre, dans un spectacle vivant et éclectique, mêlant contes, jeux, chansons, acrobaties... Le tout assorti d'une musique d'Ariane Cadier.

Spectacle exceptionnel ayant connu un grand succès lors de sa création au festival OFF d'Avignon en 2006, il ravira non seulement les enfants assoiffés de récits de voyages extraordinaires, mais aussi les parents, qui ne pourront qu'apprécier les résonances de cette œuvre philosophique et humaniste. A ne pas manquer.







Ned Grujic appartient à cette jeune garde talentueuse des metteurs en scène français prônant un théâtre populaire. Ned Grujic a commencé à travailler en tant que comédien avec Pierre Spivakoff, la compagnie Mascarel, ECLA théâtre, mais c'est en allant voir des mises en scène de Peter Brook, Giorgio Strehler ou Ariane Mnouchkine qu'il décide de devenir metteur en scène. Invité régulier du Théâtre 13, il a signé plusieurs mises en scène avec sa propre troupe les Tréteaux de la Pleine Lune et notamment dernièrement le Barbier de Séville. Il a accepté pour Gulliver de diriger la compagnie Les Trottoirs du hasard pour monter Gulliver.



A l'origine, Les Trottoirs du Hasard est une compagnie de théâtre de rue. Au fil des rencontres, elle a diversifié ses créations... Aujourd'hui, ses artistes jouent sur scène, sous chapiteaux et en cabaret, et elle a ouvert un centre de création artistique en Bourgogne. Entre humour et poésie, son travail donne naissance à des spectacles tout public et familiaux, faisant intervenir des comédiens, des artistes de cirque, des chanteurs et des musiciens.



Samedi 16 juin à 21h Dimanche 17 juin à 17h

Grandes écuries



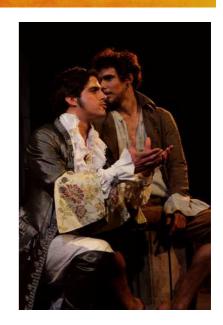
# Molière LES FOURBERIES DE SCAPIN

Atelier Théâtre Actuel et Les compagnons de la chimère

C'est une « Fourberie de Scapin » superbe, jeune, énergique, dynamique, vivante avec une troupe très homogène et un Scapin formidable de vivacité, de rouerie que présente cette année le célèbre Atelier Théâtre Actuel.

Le personnage revisité par Arnaud Denis vit d'ardeur, de danger. Il aime ne rien prévoir et sait se jeter corps et âme dans une entreprise séduisante, sans réfléchir. Il suit ses impulsions, ce qui est propre à la jeunesse.

L'intrigue de la pièce repose sur ce socle : le triomphe d'une jeunesse insolente sur une vieillesse aigrie, avare et sans amour.



### Arnaud Denis, metteur en scène

Elève en première année au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, Arnaud Denis a fait

ses débuts en scène dans *La Mouette* au Théâtre du Nord-Ouest à Paris. Il a réalisé parallèlement sa première mise en scène, plebiscitée par le public et les médias, avec *Les Fourberies de Scapin*, avec la compagnie créée en 2003, Les Compagnons de la Chimère.

La saison dernière, on a pu le voir seul en scène dans un spectacle de sa conception *En visite chez La Fontaine*. Il a présenté, dès septembre 2004, une nouvelle mise en scène de *La Cantatrice chauve*, dans laquelle y jouait le Capitaine des Pompiers. Il a aussi participé à de nombreux spectacles poétiques mis en scène par Jean-Laurent Cochet (La Fontaine, Colette...).

Comédien bilingue, il a joué Hamlet en anglais dans le New-Jersey, ainsi que *L'Importance d'être Constant* d'Oscar Wilde. La saison prochaine, au Théâtre 13, il mettra en scène *Les Revenants d'Ibsen*.

Parallèlement à ses projets de théâtre, il agrémente son parcours de quelques rôles à la radio, au cinéma et à la télévision.





Samedi 2 juin à 18h30 Samedi 9 juin à 18h30 Dimanche 10 juin à 18h30

Bosquet de l'arc de triomphe

Plein tarif 15€ Tarif réduit 10€

# Photos Philippe Fretault

# Mozart **LA FLÛTE ENCHANTÉE**

Une création de Jean-Hervé Appéré, avec la troupe Comédiens et Cie

Une explosion de talents: c'est ainsi que l'on pourrait qualifier *La flûte enchantée* mise en scène par Jean-Hervé Appéré. D'après le livret d'Emmanuel Schikaneder et la musique de Mozart, cette comédie est la preuve vivante que la musique s'intègre parfaitement dans le registre de la Commedia dell-'arte.

Les airs et les chœurs accompagnant la pièce, volontairement choisis parmi les plus représentatifs de l'œuvre du compositeur, ne peuvent que susciter une émotion particulière au sein du grand public, émotion d'autant plus grande que les musiciens de qualité raviront également les mélomanes. Un quintette à vent, des percussions, deux sopranos parmi les comédiens...On imagine bien l'ambiance créée par ce cocktail de musiques, de mouvements et de couleurs!



# Jean-Hervé Appéré, metteur en scène.

Formé par les plus grands, il travaille aussi bien dans le répertoire classique que dans la création contemporaine, l'improvisation, la Commedia dell'Arte, les spectacles Jeunes publics, le cinéma et l'institutionnel. Parmi ses collaborations: Carlo Boso, Jean-Pierre Miquel (Molière 2004), Patrick Henniqueau, Laurent Azimoara, Ada d'Albon, Annie Noël, Etienne Faure, Grant Heissler...

Habitué des adaptations des grands classiques, il s'est distingué avec par exemple *Mélicerte* ou *Le Sicilien* de Molière, ainsi que dans la mise en scène novatrice de *Courbes exquises*.







Vendredi 1er juin à 21h Samedi 2 juin à 21h Dimanche 3 juin à 17h

**Grandes écuries** 

# O Photos Philippe Fretault

# Shakespeare LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ

Une création d'Anthony Magnier, avec la troupe Viva la Commedia

Viva la Commedia est une troupe spécialisée en Commedia dell'arte, qui dès 2004 sut mêler la puissance des vers classiques avec le tourbillon comique qui lui est propre, en montant *L'illusion comique*. Elle crée cette année *Le Songe d'une nuit d'été*, où quatre jeunes amoureux de l'Athènes de Thésée subissent les caprices du monde féérique et éprouvent leur amour.

Une nouvelle incursion de Shakespeare dans le mois de juin versaillais, qui promet d'ores et déjà un fort succès populaire doublé d'un réel apport au théâtre contemporain.



### Anthony Magnier, metteur en scène.

Jeune metteur en scène, auteur et comédien, Anthony Magnier est un spécialiste de la Commedia dell'Arte qui a longtemps joué dans les spectacles de Carlo Boso au sein de la compagnie du Mystère Bouffe. Formé au théâtre classique, au cirque, à l'escrime, au chant et au mime, il est également professeur de Commedia. En 2003, il fonde sa compagnie qui regroupe aujourd'hui une quinzaine de comédiens.





Samedi 9 juin à 21h Dimanche 10 juin à 21h

Grandes écuries

# Photos Philippe Fretault

# La Bruyère LES CARACTÈRES

Une création de Stéphanie Tesson, avec la troupe Phénomène et Cie

Cette année, Versailles aura une fois de plus le plaisir d'accueillir Stéphanie Tesson, qui, après avoir connu un grand succès avec la mise en scène des *Fables* de la Fontaine et des *Caractères Microcosmiques* dans le potager du Roi, livrera au public une version revisitée des *Caractères* de La Bruyère.

Une nouvelle création qui viendra s'inscrire dans la grande tradition du *Mois Molière*, grâce à des textes de Christophe Barbier, Amélie Nothomb, Mohamed Kacimi, Timothée de Fombelle, Sébastien Thierry, Florian Zeller, Louise Doutreligne, Pierre Note, Sophie Forte, Jean-Paul Farré et Jean-Louis Bauer, entraînant les spectateurs dans un univers cocasse tout au long d'une promenade champêtre.



Formée au Cours Florent et à l'ENSATT (section comédie), elle fonde sa compagnie en 1997 et monte quelques pièces qu'elle écrit puis met en scènes des textes de Obaldia, Lorca, Zweig, Musset, Garcia Lorca, Aristophane... Plusieurs de ses nouvelles sont publiées chez Fleurus, ses pièces pour enfants sont éditées chez l'Avant-Scène et chez Lansman. Elle anime également des ateliers d'écriture.







Samedi 2 juin à 18h Dimanche 3 juin à 18h Samedi 9 juin à 18h Dimanche 10 juin à 18h Samedi 16 juin à 18h Dimanche 17 juin à 18h

Potager du roi

Plein tarif 12€ Tarif réduit 5€



# Molière **LE TARTUFFE**

# Une création de la Compagnie Colette Roumanoff

Remarquable dans les mises en scène des pièces classiques, Colette Roumanoff signera cette année la création du célèbre Tartuffe. Plus que jamais, son but est de redonner une actualité à ce texte en le confrontant à son expérience de la vie. Le théâtre retrouve donc sa spontanéité, ses couleurs, sa consistance. Ce sont avant tout le sens du texte et le talent particulier des acteurs qui sont mis en relief, de façon à ce que la richesse de chacun serve l'ensemble.

Tartuffe, virtuose de l'hypocrisie et de la langue de bois, viendra donc s'installer dans le *Mois Molière* pour la première fois, avec une troupe d'une qualité incontestable et incontestée.



### Colette Roumanoff, metteur en scène

Après avoir travaillé dans des domaines aussi différents que le stylisme, le journalisme, la production de ballets, la politique, la musique... elle s'est consacrée au théâtre en créant sa compagnie. Elle a mis en scène les plus grandes pièces de Molières, dans des adaptations destinées aux adultes comme aux enfants. L'humour, la fantaisie, et le discours sont à plusieurs niveaux dans l'écriture autant que dans le jeu. Elle a co-écrit et mis en scène les spectacles d'Anne Roumanoff pendant 10 ans.





Samedi 23 juin à 20h30 Samedi 30 juin à 20h30

**Grandes écuries** 

# **BELLISIMO**

# Scénario et mise en scène d'Anthony Magnier, avec Viva la Commedia

Venise, XVIème siècle: emblème de l'amour mais aussi des complications qu'il entraîne!! Tour à tour se succèdent dans des aventures rocambolesques une femme perdue, un mari effondré, une princesse enlevée, des valets venus les chercher... Sans oublier les moments obligés de la Commedia dell'arte : le bal masqué, les duels, les astuces coquines, le tout accompagné de chants a capella...

Et pourtant, tous traditionnels que soient le cadre et les personnages de la pièce, les surprises et retournements de situations ne manquent pas, et le spectateur contemporain se réjouit également des clins d'œil réalisés à son intention, grâce aux interférences évidentes entre les époques...

Monté au Vingtième Théâtre et au Festival d'Avignon l'année dernière, la pièce a reçu d'excellentes critiques dans des journaux comme *Télérama*, *Le Point*, *Le Figaroscope*, *Le Parisien*...

Un délice!!



Vendredi 8 juin à 21h

**Grandes écuries** 







# Molière L'AVARE

Mise en scène de Jean-Daniel Laval, avec la Compagnie de la Reine et Los Caceres

Un beau témoignage de coopération francoespagnole en matière de théâtre : La Compagnie de la Reine du Théâtre Montansier s'associe cette année avec le Festival de Caceres dans une coproduction franco-espagnole qui mêle les deux langues dans un spectacle haut en couleurs.

L'une des plus célèbres pièces de Molière sera donc cette année à l'honneur dans ce moment unique, autour du non moins unique Harpagon qui sera ravir tous les spectateurs.



Cette pièce est une belle démonstration de l'investissement de Jean-Daniel Laval dans la diffusion de la pratique théâtrale: il travaille sans relâche à ouvrir son théâtre à un public de plus en plus large, se dirigeant tout d'abord vers les écoles et en organisant notamment le concours interscolaire qui aura lieu pendant le festival, mais aussi vers les personnes handicapées...Une ouverture sur l'étranger enfin, grâce à une collaboration sans faille avec des troupes russes ou espagnoles dans le cadre de cette pièce. Il participe également à la promotion de jeunes talents, en organisant un concours d'auteurs.





Vendredi 8 juin à 20h30 Samedi 9 juin à 15h et à 20h30

Théâtre Montansier

Plein tarif 15€ Tarif réduit 10€

# Photos Philippe Fretault

# Carlo Goldoni LA LOCANDIERA

Une création de Vincent Caire, avec la compagnie Les Nomadesques

Après les succès de *L'Île des Esclaves* et de *Mort accidentelle d'un anarchiste*, Les Nomadesques reviennent au chapiteau avec l'une des meilleures comédies du théâtre italien.

Mirandoline est une aubergiste courtisée par tous les nobles qui s'arrêtent dans son auberge. Tous la flattent, tous la désirent, tous veulent l'épouser. Tous, sauf un : le Chevalier, qui « ne peut souffrir les femmes ». Il ne peut les souffrir ? Qu'à cela ne tienne. Pour l'honneur de son sexe, Mirandoline va user de tout son charme pour entreprendre sa conquête. Mais saura-t-elle maîtriser la folle passion qu'elle aura fait naître ?



Jeune troupe, les Nomadesques se sont déjà distingués avec leurs spectacles *L'île de esclaves* et *Mort* accidentelle d'un anarchiste.







Vendredi 15 juin à 20h30 Lundi 18 juin à 20h30 Vendredi 22 juin à 20h30 Samedi 23 juin à 20h30 Dimanche 24 juin à 16h00 Lundi 25 juin à 16h30

Chapiteau de Porchefontaine

Plein tarif 12€ Tarif réduit 8€

# LEUR CIRQUE

d'après Jean de la Fontaine

Une création de Carl Hallack,

Imaginez un lièvre-acrobate, un roseauéquilibriste, des fourmis-jongleuses... Un spectacle mêlant cirque et théâtre, une façon originale de redécouvrir les Fables de la Fontaine...

Une façon aussi de les restituer dans leur contexte original et de donner à ces textes tant de fois appris et répétés une nouvelle portée accessible à tous, à travers un spectacle de comédie.



Mardi 5 juin à 20h30 Vendredi 8 juin à 14h30 et 20h30 Mardi 12 juin à 20h30 Samedi 16 juin à 20h30 Dimanche 17 juin à 16h00

# **Chapiteau de Porchefontaine**

### Plein tarif 10€ / Tarif réduit 5€





# TRES CHER WOLFGANG

Conçu et interprété par Estelle Boin et Jérôme Cauzel

A partir de la riche correspondance du célèbre compositeur, sa vie est retracée par ce duo plus que jamais complice sur scène. Il interprète en direct et en filigrane un programme musical varié qui met en valeur les lettres, la force créatrice, l'amour, l'opéra, le déclin, la mort...

Une occasion pour tous de découvrir ou de redécouvrir l'un des plus grands de tous les temps...

# Dimanche 10 juin à 16h Conservatoire National de Région Entrée libre

# Estelle Boin et Jérôme Clauzel, acteurs, auteurs, metteurs en scène

Riches d'une longue complicité humaine et encouragés par le vif succès remporté sur scène avec *Mozart côté cours, Graines d'Opéra* et *Le pantin de Goya*, Estelle Boin (chant lyrique et flûte traversière) et Jérôme Clauzel, décident d'écrire et d'interpréter leur propre spectacle musical en duo, un condensé de tous leurs apprentissages et de leurs parcours respectifs dans un nouvel hommage au génie...



# Thèse de médecine de Louis-Ferdinand Céline © Editions Gallimard

# PHILIPPE IGNACE SEMMELWEIS

Une création de Marc Chouppart
Mise en scène et adaptation de Cathy Castelbon
Scénographie de T'oto

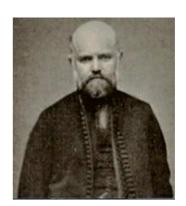
La nouvelle création de Marc Chouppart, pensionnaire à la comédie française, prendra la forme de lectures inédites de la thèse de Céline sur ce médecin hongrois, qui, avant tout le monde, avait pressenti l'existence des microbes et l'importance de l'hygiène.

Ignoré par ses pairs et ses contemporains, il découvre « le danger de vouloir trop de bien aux hommes... ».

En lisant cette thèse, on est tout de suite saisi par l'aspect littéraire, fasciné par la langue à la fois brute et poétique, emporté par ce souffle magistral, par cette générosité immense.

Les lectures permettront donc d'entendre ces mots stupéfiants, éminemment théâtraux, qui montrent le terrible chaos d'une humanité souffrante...





### Marc Chouppart, acteur

Il commence le théâtre au Conservatoire de Versailles, puis, après l'Ecole Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre, il entre au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris. En 1985, il entre comme pensionnaire à la Comédie Française. Jusqu'en 1987, il y travaille avec Jean Pierre Vincent dans *Le Misanthrope* de Molière, Alain Françon dans *Le Menteur* de Corneille et Bruno Bayen dans *Le chapeau de paille d'Italie* de Labiche.

Depuis, il a travaillé sur des répertoires aussi bien classiques que contemporains. On le retrouve aussi au cinéma et il enseigne depuis de nombreuses années, notamment d'art dramatique au cours Florent.

Dimanche 3 juin à 21h Mercredi 13 juin à 21h Samedi 30 juin 2007 à 21h Dimanche 24 juin à 19h

Conservatoire national de région



# Anna Gavalda 35 KILOS D'ESPOIR

Une création d'Alix Crambert et Carl Hallak avec le Chapiteau de Prochefontaine

Un roman d'Anna Gavalda sur une scène de théâtre? C'est le défi qu'a accepté de relever Carl Hallak, qui pour la première fois a adapté son célèbre 35 kilos d'espoir au théâtre.

Le mois Molière marque ainsi à nouveau la volonté de création et d'innovation qui est au cœur de son projet, ainsi que son attention à toucher tous les publics, même les plus jeunes.

35 kilos d'espoir, en effet, c'est l'histoire de Grégoire, un garçon qui déteste l'école et préfère passer du temps à bricoler dans l'atelier de son grand-père. Jusqu'au jour où il est renvoyé de son collège et qu'il prend conscience qu'il doit accepter de grandir...

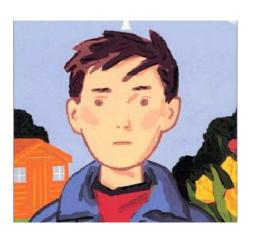
Pièce originale: le monologue d'un enfant, à la fois seul, mais accompagné par son imaginaire qui apparaît grâce à des bandes sons spécialement composées pour l'occasion par Sylvain Gazaignes. Chaque spectateur se replonge ainsi dans son enfance, retrouvant les points d'interrogation qu'elle suscite...

Un moment dense et bouleversant en perspective.

Samedi 9 juin à 16h Dimanche 10 juin à 16h Mercredi 27 juin à 16h Vendredi 29 juin à 14h30 Vendredi 29 juin à 20h30 Samedi 30 juin à 16h

Chapiteau de Porchefontaine

Plein tarif 10€ Tarif réduit 5€



### Carl Hallak, metteur en scène

Originaire de Versailles, Carl Hallak poursuit d'abord des études de droit avant de se plonger dans sa passion: le théâtre. A 25 ans, il a déjà connu plusieurs succès avec *Et si on s'attendait* qu'il a écrit et réalisé, et *Une Etoile pour Noël*, spectacle musical créé au théâtre Montansier. Il a également créé en 2000 la Compagnie Scaramouche. Agent actif dans la vie théâtrale de Versailles, Carl Hallak donne des cours pour enfants et s'intéresse particulièrement aux jeune public, et il est depuis 2005 le directeur artistique du chapiteau de Porchefontaine.



# Tchekhov LA DEMANDE EN MARIAGE et LES MEFAITS DU TABAC

Une création de Yannick Laubin

# Tchekhov, génie des formes brèves

« La brièveté est la sœur du talent », tel était la ligne directrice du dramaturge russe Tchekhov, véritable maître dans l'art de manier l'ellipse, le raccourci, la concision et le rythme. Résultat : des pièces courtes mais intenses, véritables petits concentrés de vie et d'énergie. Une grande liberté de tarit et d'esprit aussi dans les œuvres de Tchekhov, qui s'inspirait de Molière, Labiche Feydeau ou encore Shakespeare.

### **Yannick Laubin**

Issu de la formation de Carlo Boso et ayant travaillé avec Anthony Magnier, cette adaptation de Tchekhov est sa première création en tant que metteur en scène et chef de troupe. Pour cette première création, Yannick Laubin a choisi les deux pièces courtes de Tchekhov, chefs d'oeuvres d'humour, auxquels la technique de la Commedia devrait donner une vitalité supplémentaire. Ainsi cette adaptation rentre parfaitement dans l'esprit du festival, dont l'ambition est de donner au public la connaissance des grands génies du théâtre mondial (Molière Shakespeare, Goldoni...)

# La Demande en Mariage

Un jeune homme qui va demander au père de sa bien-aimée de pouvoir l'épouser...Scène classique. Et pourtant, la scène tourne vite au pugilat, suite à des quiproquos et des retournements de situations qui se succèdent à un rythme endiablé...Lomov, malade probablement imaginaire a du mal à convaincre Natalia, de nature assez têtue, à la suivre...elle s'emporte, il est pris de malaises, on passe de l'absurde au blocage, tout s'enchaîne, la mort est envisagée...Tandis que le public devient peu à peu mort, mais de rire cette fois!

### Les Méfaits du tabac

Une conférence contre les méfaits du tabac, quoi de plus actuel? Pourtant, la conférence tourne vite en une confession, celle d'un homme malheureux, seul sur la scène, qui se plaint de sa vie, la vie de famille et enfin... de sa femme qui est à l'origine de la conférence!! Nous voici replongés pour notre plus grand bonheur dans le registre du théâtre de vaudeville et son comique inépuisable!!

Samedi 16 juin à 15h, Place d'Isigny Dimanche 17 juin à 15h, Jardin des musiciens italiens Mardi 19 juin à 20h30, Carré à la farine Samedi 23 juin à 16h, Square Richard Mique



# LA MEGERE A PEU PRES APPRIVOISEE

d'après Shakespeare

Compagnie Los Figaros

Deux sœurs à marier, pour préserver l'honneur et le rang d'une famille. Bianca la douce, courtisée par trois prétendants... et Katharina, l'entêtée, l'indomptable... Et pourtant, Petruccio accepte de relever le défi: il l'épouse, la conduit à Vérone et tente de « l'apprivoiser ». Elle ne peut plus manger ni dormir à sa guise, quant à porter de beaux vêtements, c'est hors de question!

Cette adaptation de la célèbre pièce de Shakespeare s'appuie sur les ressorts de la comédie musicale. La mise en scène replace la situation dans un cadre très contemporain, celui d'une plage italienne, avec les personnages types de la Commedia dell-'Arte. Extrêmement drôle, ce spectacle, découvert dans le festival OFF d'Avignon, méritait d'être pris à Versailles.



# **Los Figaros**

Los Figaros est une toute jeune compagnie très talentueuse. Ils ont un esprit déjanté, ludique, ne se prennent surtout pas au sérieux, cultivent un amour du public et du bon mot, possèdent et délivrent une énergie sans limites, et ne demandent pour seule récompense que des rires et des applaudissements. Les spectacles qu'ils proposent dépassent le cadre de la scène, amenant le théâtre aux spectateurs, et non pas l'inverse...





Samedi 23 juin à 21h Dimanche 24 juin à 17h

**Grandes Ecuries** 

# Margarete Buber-Neumann MILENA DE PRAGUE

Compagnie Actant.Coop

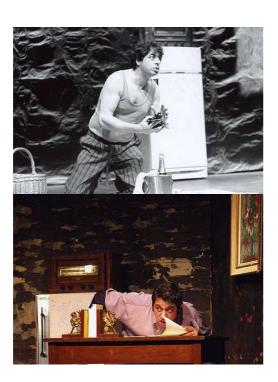
Une comédienne et un musicien veulent s'adresser à tous les publics pour les sensibiliser à l'Europe centrale et à la nécessité de transmission de la mémoire vivante et de notre histoire.

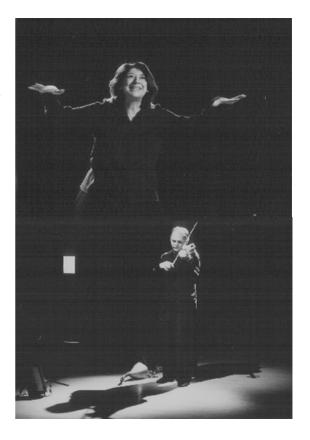
Une belle histoire d'amitié et de courage intellectuel qui transcende la barbarie des camps de concentration.

# Mercredi 13 et jeudi 14 juin à 20h30 Carré à la farine Entrée libre

# Laure-Marie Lafont et Emmanuel Galliot, acteurs

L'une est comédienne, scénariste et metteur en scène, l'autre est violoniste. Ils sont tous les deux des artistes reconnus, auprès de jurys internationaux et des génies nationaux. Ils mettent en scène dans Milena de Prague le bouleversant livre de Margarete Buber-Neumann, prix du meilleur livre étranger en 1986.





# RHINOCEROS - RESISTER! d'après lonesco

Mis en scène et interprété par Jean-Marie Sirgue

La célèbre nouvelle de lonesco, reflet de sa fantaisie lucide et désespérée, portée sur scène par un seul personnage. Un témoin au service d'une démonstration par l'absurde de l'avènement du totalitarisme...

# Mardi 5 et mercredi 6 juin à 21h. Conservatoire National de Région Entrée libre

# Jean-Marie Sirgue, acteur et metteur en scène

Il crée cette pièce en 1996, dans laquelle il mêle la maîtrise gestuelle et l'art vocal, pour incarner à merveille chaque personnage, à la manière d'un caméléon.

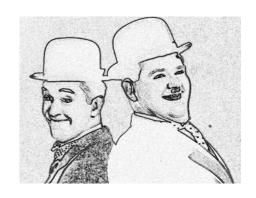
# MOLIERE MALGRE LUI

Une création de Guillaume Collignon et Jean Hervé Appéré, d'après Le Médecin malgré lui de Molière et les films de Laurel & Hardy

Nous sommes dans les années trente. Une conférence traitant de l'influence de la commedia dell'arte sur Molière en général et le Médecin malgré lui en particulier doit avoir lieu. Arrive un mince factotum, chargé d'installer l'espace de jeu. Il est rejoint bientôt par un accolyte bien enrobé. Moustique et Mastoc sont ainsi réunis. Ils se retrouvent pris, au terme de nombreuses péripéties dans une interprétation infernale d'un *Médecin malgré lui* délirant qui mélange allègrement les personnages du théâtre Molièresque, mais aussi ses répliques, ses lazzi pour y joindre improvisations et décalages dans la grande tradition de la comédie italienne et de Molière lui-même...

Ce que proposent Guillaume Collignon et Jean-Hervé Appéré dans cette pièce inédite, c'est la réunion, dans un même espace et pour plus d'une heure, de la commedia dell'arte, de Molière et du cinéma burlesque américain, ces trois expressions de la farce qui n'ont jamais été dépassés.

Le spectacle est inspiré par les films de Laurel & Hardy, en reprend certains dialogues, certaines pantomimes, chansons et danses auquels sont ajoutées de nombreuses improvisations. Mais il tourne aussi autour du *Médecin malgré lui*, auquel sont ajoutées quelques scènes emblématiques du génie Molièresque. Le jeu laisse une grande place à l'improvisation et au contact direct avec le public.



Samedi 2 juin à 18h Cour du baillage

Samedi 9 juin à 17h Rue Honoré de Balzac

Dimanche 10 juin à 15h Square Bonne aventure

Entrée libre



# Guillaume Collignon, comédien et directeur artistique

Il fait ses premiers pas sur la scène dans les Ateliers théâtre d'Etampes animés par Anne Bourgeois. Il poursuit sa formation avec Damien Bricoteau. Il monte à l'âge de 18 ans *Baptiste et Cie* grâce à laquelle il fera ses débuts de professionnel. C'est avec *L'amour médecin* de Molière, qu'il fait, sa première rencontre avec le masque. Il travaillera pour la scène le chant lyrique, la chanson Française, l'acrobatie, la jonglerie, le feu, les échasses, le théâtre de rue... Il est le fondateur et co-directeur artistique de La Compagnie Zibaldoni qui à pour but de mélanger les arts et les genres. Il rencontre Jean Hervé Appéré grâce à Carlo Boso, qui le met en scène dès 2006.

# comedia cathodique de François Zéméaris

Mise en scène de Jean-HervéAppéré avec la troupe Comédiens et Cie

Une des créations phares du Mois Molière 2006, reprise en Avignon. Une pièce contemporaine dénonçant la tyrannie de l'argent dans la télévision.

Spectacle festif, mariant chant et théâtre, La Comedia Cathodiqe ou Courbes exquises, est une fable cruelle qui établit le constat de la lutte entre la télévision de divertissement et la télévision de connaissances.

François Zéméaris est le nom de plume de François de Mazières.





Vendredi 15 juin à 21h Grandes Ecuries Entrée libre



# LES FABLES DE LA FONTAINE

Une création de Stéphanie Tesson avec Phénomène et Cie

Les *Fables de la Fontaine* données l'an dernier dans le Potager du Roi reviennent pour une représentation originale.

Venez pique-niquer au Parc Balbi avec la troupe qui enchantera à nouveau vos oreilles et vos yeux.

Dimanche 3 juin à 13h Parc Balbi Entrée libre





# **Versailles**

# La musique à Versailles

De nombreux spectacles gratuits accompagnant le théâtre font également du Mois Molière une fête musicale. L'occasion de révéler la spécificité de Versailles, véritable ville de musique, avec son tissu de chorales unique en France, faisant dire à Vincent Berthier de Lioncourt, ancien directeur du Centre de Musique Baroque de Versailles et mélomane très averti que Versailles était dans ce domaine l'« Oxford français ». Cette autorité musicale s'appuie sur les institutions dynamiques que sont le CMBV et le Conservatoire National de Région.

Lors du festival, la musique investit toute la ville, la rendant encore plus chaleureuse, et incitant petits et grands à un voyage à travers les âges...



# **SELECTION DE CONCERTS**

Parmi la multitude des manifestations musicales organisées lors du Mois Molière

Pastorales italiennes

De Marc-Antoine Charpentier

Direction Olivier Schneebeli

Un concert du Centre de Musique Baroque de Versailles pour une ouverture pleine de grâce du Mois Molière 2007.

Vendredi 01 juin à 19h

Hôtel de ville

Entrée libre

# Paris-Amsterdam 1550-1600: la musique au temps de la Réforme Par les Sonorités opposées Direction Frank Langlois

L'ensemble Sonorités opposées, spécialisé dans les musiques anciennes, nous fait découvrir un répertoire exceptionnel: psaumes et chansons de lan-P Sweeling, C. Goudimel, P. de l'Estocart...

Lundi 04 juin à 20h30 Temple Entrée libre

# Concert Grands Motets de Nicolas Bernier

Pages et chantres du CMBV Direction Olivier Schneebeli

Une démonstration de la qualité exceptionnelle des pages et chantres du Centre de Musique Baroque de Versailles.

Jeudi 07 juin à 17h30 Chapelle royale 6€



# Louis-Nicolas Clérimbault CANTATES

The Harvard Early Music Society

Pour le Mois Molière, The Harvard Early Music Society mettra en scène Métamorphoses, cantates du compositeur français Louis-Nicolas Clérambault (1676-1749). Cette oeuvre a été produite à l'Université de Harvard du 16 au 18 novembre 2006 et au Boston Early Music Festival le 14 juin 2007. Organiste renommé, Clérambault a publié entre 1710 et 1726 cinq recueils de cantates, "Cantates Françaises", sur des thèmes inspirés de la légende gréco-romaine. Ses œuvres sont notables pour leur écriture vocale gracieuse, leur orchestration élégante, et leur sens dramatique exceptionnel. L'ensemble HEMS a choisi d'interpréter quatre cantates pour une et deux voix, créant un sens unique d'intimité et d'immédiateté dramatique. Métamorphoses incorpore des éléments de danse et d'art visuel, fondant esthétique historique et contemporaine pour insuffler une nouvelle vie à ces chefs d'œuvre de la musique baroque.



# **The Harvard Early Music Society**

Créé en 1997, elle a pour objectif de promouvoir la pratique de la musique ancienne à l'Université de Harvard. Chaque année, ce jeune ensemble met en scène un opéra ancien avec la participation d'étudiants de l'Université et de membres de la communauté musicale locale. Il organise par ailleurs des activités favorisant le débat sur la pratique de la musique ancienne et l'appréciation de cette musique: séances de travail et conférences avec des musiciens et des orchestres de musique ancienne renommés, collaborations avec d'autres sociétés musicales de l'Université, visites de festivals régionaux de musique ancienne.

Chanteurs: Katrin Gerlach, Caitlin Vincent, Amy Stebbins, Kurt Crowley, Jonathan Roberts

Orchestre: Julia Carey (clavecin), Na'ama Lion (flûte), Toban Szuts

(viole de gambe), Sarah Darling (violon)

Danseurs: Larissa Koch, Joanna Binney, Lauren Chin, Adam Singerman,

Producteur: Joshua Billings; Metteur en scène: Matthew Spellberg

Vendredi 22 juin à 20h30

Hôtel de ville



# **Versailles**

# Du 1er au 30 juin 2007

# **Informations**

Maison du Mois Molière • Carré à la farine Place du Marché Notre-Dame 78000 Versailles

Tél 01 30 21 51 39

www.mois-moliere.com

Contact Presse

Jean-Marc Nagy
Tél: 06 28 07 60 20

Mél: jenagy@aol.fr

Le Festival Le Mois Molière est organisé par la Ville de Versailles, Etienne Pinte, Député-Maire

Direction : François de Mazières, assisté de Chantal Lefèvre, avec le concours de tous les bénévoles du Mois Molière.